CULTRAS

les, ahora, el hombre en cuestión. El presidente electo, Carlos Saúl Menem, lo codicia para el cargo de director del Instituto Nacional de "Así me lo ha hecho saber el secretario de Cultura del próximo gobierno, Julio Bárbaro —declaró Fernando "Pino" Solanas ayer por la noche a Página/12-. Y eso, que me halaga, me ha hecho ponerme a pensar. Todavía no hablé con el presidente.'' Para el hom-bre que encabezó, junto a Octavio Getino, el conocido movimiento argentino de "Ci ne Liberación''—cuya propuesta estética fue claramente política—la propuesta para ese cargo no cae como simple pasaje a la gloria burocrática. "Yo siempre me puse fuera de carrera para ocupar un espacio en la escena gubernamental -dice—y estoy, en este momento, cabalgam-do en el proyecto de mi próxima película."
Pino quiere filmar. España y Francia —y ahora, en estos días, Alemania—están fir-mes en la coproducción de "El viaje" y esperan (como Cine Sur, de la Argentina) que Solanas ponga la linea final de un guión que organiza la "epopeya de Mar-tín, un adolescente de quince o dieciséis años que sale de su pueblo en busca de su padre", y fransita desde Tierra del Puego hasta el Caribe. Solanas —el cineasta ar-gentino más reconocido en el mundo siempre está acelerado en proyectos. "Casualmente Horacio Salas —narra, alu-diendo al poeta que acaba de ser nombrado secretario de Cultura de la Municipalidad de Buenos Aires—, con quien em-pezamos el exilio en Madrid, sabe que después de los primeros días de depresión, se dio en mí una furia por inventar proyec-tos, porque es la única manera de demostrar que estábamos vivos, y de contestar a esta vocación de liquidamos intelectual-mente que tenemos los argentinos. En el exilio escribí siete guiones de los cuales filmé dos: "El exilio de Gardel" y "La mira-da de los otros". Casualmente "La mirada (Reflexiones sobre cine y cultura) 's e titu-la el libro que lanza en estos días Punto Sur, del que se adelantan aquí algunas partes. Nacido de charlas y conferencias a jóvenes cineastas, y estructurada bajo el lúcido espejo coloquial de Horacio Gonzales —autor de otro libro de reportajes, con Fi-to Páez: "Napoleón y su tremendamente emperatriz", creador de colecciones en la Argentina y en Brasil, profesor en la carre-ra de Ciencias de la Comunicación—esle libro termina proponiendo hacer, crear, aun en contra de todas las dificultades económicas. "El poder —cierra Pino— no pasa por los funcionarios, quienes, en todo caso, deberán dar a los artistas los me-dios para que creen, a los científicos los medios para que investiguen. El poder de Borges y de Marechal fue su obra." Por eso, todavía no sabe qué va a contestarle al futuro presidente.





Our Company of the Marian

invención de una película no es la ención de una historia, sino la in-ención de las imágenes. Si se trata de contar una historia, es la historia de las imágenes, que cuentan, además, una historia. El cine de ficción o cine artistico es ante todo un arte plástico, arte plástico en movimiento y no simple información o diálogo puesto en imagen. Tampoco se trata de "poner en escena", porque aqui no estamos ante la escena en su concento teatral, a la italiana o no, sino ante un lenguaje o muchisima mayor libertad, que es sintesis de casi todos los lenguajes. Todos ellos —litera-tura, poesia, pintura, teatro, música, etc. confluyen en una suerte de embudo que es la imagen plástica, el cuadro. Podriam que el cine es también una mirada sobre la vi da a través de la ventana rectangular de la cámara captando imágenes en el tiempo real en que se desarrollan las acciones, para luego estructurarlas y montarlas

La imagen no es un decorado ni es un actor, sino es el todo conformado por actores que actúan en el espacio de la escena, todo lo cual encuadrado por la cámara, vive por la luz, en el tiempo y en el movimiento. Ent ces, el problema esencial de la creación de cula es la invención de esas imágenes. De que manera la historia que voy a con tar la cuento a través de imágenes propia: que tengan identidad e interés al mismo tiempo

Lo que queria preguntarte era si esa precedencia de la imagen no podria significan en ciertos casos, una precedencia de imáge nes ligada a metáforas verbales o a cie juegos de lenguaje. En su respuesta señalás una especie de plasma visual originario que se impone a través de imágenes que también podrían ser, pienso vo, situaciones verbales, chistes, proverbios, diversas formas de colo-quialismo. Ahora bien, podríamos pasar a un tema sobre el cual te has pronunciad muchas veces. ¿Cómo se relaciona ese patri monio de imágenes, ese plasma, con los difeplasma de imágenes que pertenece a momen tos históricos específicos?

—Cuando nacés en un país dependiente co

mo el nuestro, donde desde siempre te han for-mado para valorizar lo que viene de afuera aunque sea malo y desvalorizar o ignorar lo propio, aunque sea bueno, cuando se vive en me dio de una sumisión cultural disfrazada de cualquier modernidad, que en el fondo es retra ilustrado, esa búsqueda de identidad siempre tardia, lenta y muy dificil, porque casi todo es prestado, es reproducción o im tación. Los modelos o valores a imitar incluso no son siquiera interesantes u origi ellos mismos. Es como si nos hubieran asig nado un destino de segunda mano, el se otros, pero siempre después, tardiamente Por eso, ocurre generalmente que en la si tuación neocolonial se vive indigestado de información inapropiada y abundante de lo que no interesa, al tiempo que se ignora lo fundamental que puede pasar a la vuelta de la esquina. Y asi, cuando algún artista aqui se lanza alegremente a crear con toda espontaneidad, descubre que no le salen imágenes todos esos contenidos y expresiones que la hacen diferentes de la misma forma en que nosotros, como cualquier otro hombre de cualquier otro pais, tiene una particular ma-nera de reir, de hacer el amor, de comunicarse de nensar. Puede pasar, cuando alguien nes, textos o músicas francesas, alemanas inglesas, italianas, americanas, incluso ru-

A la caza de imágenes

-¿ Esta voluntad de poner la imagen creadora en el centro del acto cinematográfico deberia entenderse como un gesto repara dor? En tu opinión, el cine parece que ha de jado de inventar imágenes, sumergido en un patrón visual homogéneo. ¿Cómo definirias a un director de cine que no se desprende de la obsesión por la imagen creadora, por la imagen-tlempo? ¿Seria un político de la ima-gen? ¿Un viejo lobo acorralado, un depredador nocturno que busca rescatar un tesoro visual perdido?

-¿Es necesario definirlo? Puedo hablar de mi caso. Yo siempre he salido a la "caza" de imágenes recorriendo durante meses calles, casas, escenarios, galpones, fábricas, etc. Cientos de imágenes cazadas con la cámara de fotos y con el video, imágenes captadas intuitivamente, en estado bruto, imágenes decantadas luego con el tiempo y analizada Se precisa el olfato de un animal de caza. ¿Por qué se me ha grabado esa imagen y no otra? ¿Qué es lo válido, lo

perdurable? ¿Cuál es su misterio? ¿A qué situación dramática apela esta imagen? ¿Qué ceso de elegir las imágenes no es otro que como uno las trae desde la caceria y la transformación de las imágenes hasta convertirs en una îmagen poética, en una imagen de autor, diferenciada. Proceso donde unas imágenes invaden otras, donde unos temas o ideas dramáticas o escenas interactúan reciprocamente y en donde todas las cosas o algunas comienzan a encontrar su lugar.

Por supuesto que este proceso no tiene un tiempo concreto y que hay veces que uno ve y otras en que no ve nada. Ese proceso inin-terrumpido de "elecciones" de imágenes, de complementación de imágenes como si un doble imprimiera muchas imágenes en una sola, es el largo proceso de transformación de la realidad. Es decir, el proceso por el cual uno crea o inventa sus propias imágenes modifica la realidad. Los grandes autore son si duda alguna sólo aquellos que han te-nido la capacidad de modificar las imágenes de la realidad para construir otras imágenes de una nueva realidad, que sintetizan, lan el conflicto y lo expresan por la via poéti-ca. Está el ejemplo de las imágenes de Glauber Rocha, de Tarkovski, Passolini o Godard. En el caso de este último, tras su estética documentalistica, inse en la realidad sus propias imágenes, al punto de que lo singular y poético convivirán con la realidad cotidiana, revolucionando la mirada. Pero para nosotros, latinoamericanos, la gran revolución poética es la que realiza Glauber. En ella, creo que por primera vez, los contenidos de nuestras historias en-cuentran un lenguaje con identidad propia. Glauber, el gran autor bahiano, supo unir la magia y la poesía con el teatro y el cine, a tr vés de nuevas convenciones dramáticas. También a él dediqué mi película Sur

La imagen-tiemno en las cinematografías nacionales

-Nos encontramos con la idea de que la imagen revierte en liempo y el tiempo en imagen. Volvés a la antiquisima matriz de las aries temporales y el cine como su manifesta-ción confesiones. ción contemporánea más importante

creo que una de las excepcionalidades que tiene el cine frente a otros medios de expresión es su posibilidad de contar historias o escenas en el tiempo en que éstas trans curren, es decir, puede captar el tiempo en el que los hombres viven. No hablo de tiempo en relación a duración o a ritmo, sino que los hombres y las culturas se desarrollan en el tiempo. El cine, como la música y el teatro, se despliegan, se cuentan en el tiempo. Por supuesto que el manejo del tiempo, la elección del tiempo, la captación de ese tiempo desde la puesta en escena al montaje, es parte esencial de la identidad de un autor cinematográfico y por lo tanto de la identidad cultu-ral de un pueblo.

Claro que el tiempo no se puede tomar en su estado bruto, de la misma manera que uno limpia y compone el cuadro o elabora un diálogo. De Tarkovski, uno de los grandes poetas del cine contemporáneo y un artifica del tiempo, vine a descubrir hace unos dias en el festival de Munich un excelente documental realizado por su compaginador, Michel Leszczylowski, en el que explicaba su trabaĵo. Me senti identificado con su búsqueda en este caso, referida a El sacrificio Decia que el tiempo es como una masa de mármol que el autor irá esculpiendo hasta lograr esa sintesis propia que es el tiempo singular con que un autor expresa una escena. Es decir, un momento de la vida, un tiempo en que sus personajes viven una si-



tuación en un aqui y ahora

Por eso el tiempo es también una mirada y un ritmo tan feroz, una competencia y una aceleración tan dura por la audiencia y nor evitar que el programa sea "fusilado" por el espectador con el simple apretar de un botón para pasar a otro canal, que el material programado obedece de más en más a ritmos que poco tienen que ver con momentos de reflexión, de contemplación y de creación entre los hombres. Es obvio decir que el tiempo de John Ford no es el mismo que el de Bresson, ni el de Marco Ferreri es el mismo que el de Sergei Paradschanow, ni el del re-alizador chino Chen Kaige es el mismo tempo que el de Sisse, de Senegal... Ni éstos tienen el mismo tempo que el de un film de León Hirschman o de Jorge Sanjinès. Y hoy el ataque a los llamados "tempos nacionales" es tan fuerte, por la universalización de la TV, que todo aquello que se aparta del tempo y ritmo televisivo se lo sacrifica.

El tiempo de cada cinematografía nacio-nal podría tener un equivalente en las danzas y canciones nacionales. Estamos hablando del tiempo que se nutre de un carácter o de un pulso dramático propio, de indole cultural-nacional tal como el jazz y el camba Escuchamos esos ritmos y reconocemos mo mentos de una formación nacional, cultural y social. Por eso es que creo que una cinema tografia debe preservar su lengua como su idea del tiempo. En momentos en que una gran parte del cine de todos los países, del cine de autor, para poder producirse debe so-meterse a las exigencias de ser rodado en inglés, con estructuras narrativas, ritmos y montajes de patrón hollywoodense, e bueno afirmar que un cine se sentirá argent no no sólo porque tome cuestiones argenti-nas o se exprese en nuestra lengua, sino porque esencialmente tenga un sentido narrati-vo y una pulsación emotiva que se expreser en el tempo cultural que le es peculiar. Es una visión antropológica del tiempo social y del tiempo estético, que no necesariamente podrán coincidir, pero si pueden y deben tra-

Es indudable que uno siente una respira ción argentina en cineastas diversos que, a pesar de estar cada uno abocado a retratar distintos sectores sociales y con distintos estilos, se inspiran en ese tempo cultural espe cífico. Doy como ejemplo La casa del ángel: de Hugo del Carril: Los inundados, de Fer nando Birri; El dependiente, de Leo Favio o Prisioneros de la vierra, de Soffic



MEMORIA y BALANCE

qué tiempo se está, si hay un sueño eterno o si se tomó el tiempo natural. En un momento, creo que es una situación deliberada, se con funden el tiempo del espíritu y el de la natu

-Lo esencial de Tarkovski es que para él el cine no es sólo la imagen sino captar, cap-turar pedazos de tiempo real, el tiempo de la vida. En todo cine y de más en más, el tiempo de la vida está total y constantemente rein ventado a través del sistema de montaje. El tiempo real está totalmente transgredido violado. El espectador es llevado al ritmo y al tiempo que marca el realizador alejándolo de los tiempos reales de la vida. En Tarkovski está la preocupación de acercarnos al hombre como sujeto dramático que expresa

Eso seria un ideal cuya mayor atracción es su imposibilidad. ¡Capturar el tiempo! —Pero él lo intenta. En sus películas hay un uso de los planos-secuencias, con acciones enormes que pasan sin un corte: es el tiempo que fluye en el interior de un drama cultural lo que intenta ser representado.

Si, pero me parece que, por ejemplo, en Sur hay una idea de tomar el tiempo como nto transparente en todas direc ciones. Eso termina siendo mítico. El tiempo psicológico se disuelve en el mito del tiempo cultural. Llegamos a la atemporalidad. Re cuerdo lo que dice el crítico Jorge Zirulnik sobre los "cristales del tiempo" en Sur, inspirándose en Deleuze. Imagen y tiempo se onfunden...

—Bueno, claro, Tarkovski dice que lo más

importante es tomar ese tiempo real, no de manera documentalista. Lo trabaja como un escultor. Está leios de la manipulación que se realiza en el conjunto del cine televisivo hollywoodense, donde la única ley que impe ra es cómo se puede hacer para ir más rápido, porque el segundo televisivo vale una fortuna. Entonces no hay tiempo para quedarse no hay tiempos muertos en la televisión. El tiempo de Tarkovski, efectivamente, es el del interior de la conciencia y el de la memoria cultural

-En Sur está la confluencia del pasado v del presente, lo vivido con lo deseado. Todo se confunde con el tiempo que se vive. Están los tiempos confundidos en el tiempo presente por los recuerdos o vivencias del pasaque se reviven en una supuesta actualidad, que es mítica,

-Se reviven como si nunca hubieran ocurrido y como si todo se fusionara. Por eso es que acepto que se lo llame "cristales del tiempo", como si fueran cristales que se van coleccionando, para ser agregados a un álbum único que está fuera del tiempo con-

-También hay una predilección nor los personajes arquetípicos y por la división del tiempo en una simultaneidad de lugares. "Buenos Aires", "Juan Uno" "Juan Dos". ¿Esa idea viene del "cielo y de la tierra", un reflejo marechaliano en todo caso, provectado en Rayuela...?

-Puede ser, pero no conscientemente Soy un admirador de la obra de Marechal y además soy una persona más inclinada a contar las historias como las cuenta él, que son una suerte de viajes y epopeyas que viven los personajes más allá del tiempo. Me parecen maravillosos Marechal y su mitología. Pero para mi, Juan Uno y Juan Dos tienen ver con otra cosa. El exilio de Gardel na ce de mis años de exilio, de este penar, del es tar viviendo siempre atento a la tierra. En

valor de las cosas cuando uno se distancia, s despega. Entonces esa dualidad, ese vivir aqui y vivir alla, eso de estar partido en dos,

para mi fue Juan Uno y Juan Dos. Esa dualidad es menos metafísica que existencial. A Juan Uno lo converti en algo más mítico y en algún momento estuve tenta-do de hacer un personaje de él, un personaje que está presente a través de mensajes y del que nunca se oye su voz. En un momento lo hice Cuando lo llama Juan Dos desde el Pa lais Royal, estaba pensando colocar el tango Uno, que sería la voz de Juan Uno. Pero después, por una cuestión de saturación, ya que en la misma escena iba "Rubias de New York" y "Anclado en Paris", no se utilizó. Quizá la metafísica marechaliana está subyacente. Pero aqui el tema es el del desarraigo vital.

Imperialismos de la mirada

-Bien, ya que estetizamos la política volvamos ahora a politizar el arte. En vario momentos de la entrevista, y supongo que no serán los únicos, te referiste a la estética holly woodense como un golpe de gracia a la plune. Para auedarnos con un concento más preciso: ¿cuáles serían las bases concretas sobre las que Hollywood ejerce ese imperialismo de la mirada?

Podria decirte que el sistema industrial que lo produce condiciona a tal punto la cri tividad que es muy dificil salir de las fórmu las y recetas que están "probadas" para re-alizar su comercialización. Al ser una cine-matografía de altos costos, con seguros gigantescos, todo está supercontrolado. Es un cine concebido y supervisado por los departamentos de marketing de las grandes productoras que chequean géneros, temas y ac tores en función de la comercialización. Es el cine-producto, el cine-marca, tan apetecible como una Coca-Cola. El director-autor ha sido siempre para Hollywood más una pesa-dilla conflictiva que un aporte. Es una verda-dera cárcel. Dificil que algún autor escape. La historia de Hollywood enseña que, salvo un puñado de elegidos, nadie pudo hacer lo que quiso, todos tuvieron que obedecer las órdenes de la producción, que finalmente es la que tiene el derecho al corte y montaje fi nal del film. Recordemos la cantidad de fa bulosos films que no llegaron a terminars que se mutilaron o perdieron, de grandes naestros que entraron en conflicto, como Eric von Stroheim, Orson Welles y tanto



izquierda) y Juan Carlos de



mos o gozamos, y nada tienen que ver los sentimientos cotidianos con el arte o la belle-Pero el cine hollywoodense no es sólo el que se realiza y produce en Hollywood sino que, propagandizado mundialmente por la TV, se ha impuesto como modelo en casi todas las cinematografías mundiales. Se copian estas recetas y modelos taquilleros co

ralmente esas emociones están más cerca de

las deportivas que de las artísticas. Toda ma-

amos, o pierde o gana nuestro equipo, sufri

tación artística expresa emociones, pe ro no toda emoción es estética. Si nos pele

En Hollywood el derecho del autor a la

imagen no existe. Hoy el negocio pide colo

rear peliculas en blanco y negro para su difu-

El sistema se apoya en el llamado "Star sys-

tem".... es decir, la iluminación, narra-

ción, encuadre, cámara y montaje se cons

planos si éstos la favorecen, el actor es la

imagen de marca del film. La cámara lo se-

nicas o travellings para un lado u otro. Tan

Otra característica empequeñecedora de

omo intimista, se construven por la via del

san... Toda comunicación, desde una simple

conversación, se desarrolla siempre por el in-

erés creciente de lo que el lenguaje en tanto

nenos, en todo mi cine me he cuidado bier

Un tercer elemento del cine-producto es la

res. Pero en la mayor parte de los easos, esos

autores terminan modificados por las trabas de la producción, que con sus fórmulas de

adaptación tratan de noner todos los pies er

los mismos zapatos. Tampoco es culpa de los

guionistas profesionales, ya que deben escri-bir lo que piden los productores. Alguna vez

hubo excepciones y son las expresiones más

ducido lejos de Hollywood, el cine de los in dependientes como Woody Allen, Cassave

tes, Altman, Coppola, Kubrick, etcetera

Por último, todo el cine hollywoodense

vuelca su esfuerzo en tratar de reconstrui

imágenes tal "como son" en la realidad, de

reconstruir escenas que den la ilusión de que

'es la vida misma" la que allí ha sido capta

contrario, el cine abierto y poético busca

Por último, cabe señalar que el cine holly

woodense es un cine de fortisimas emo-ciones. Pero también hay que decir que gene-

da. Su gran contradicción es la de ponerle la

movilizar el imaginario de los espectador

mites a la imaginación del espectado

guirá como una perrita faldera, con panorá-

truyen al servicio de la estrella. Hay prime

ción original de los autores.

mo vía de recuperación del público, incluso con temáticas de izquierda o de denuncia so A no confundirse: lo criticable no es el gusto de los americanos - nos guste o no no guste— sino que se lo copie o mistifique o se lo presente como modelo único. A los ameri canos hay que aplaudirlos por todos los aportes que hicieron desde el cine mudo, y

porque inventaron su cine, sus mitos y len-

guajes partiendo de su cultura y de su histo

Muchos ven como salida de la crisis al canital americano, que en todas partes mundo exige sine qua non los rodajes en inglés, actores americanos y, por supue acercar estas películas a los modelos enun-ciados antes. Lo que puede terminar transformando estas presuntas soluciones - si no plantean límites— en un cine americano rodado en Argentina. Solución para los

films de clase B y C americanos.

Pero, yendo más lejos, debemos pregun tarnos: ¿Cuál es la evolución real del cine co mo arte, como lenguaje y como comunicación en estas décadas? ¿Cuáles son los apor tes que se hacen a los ya realizados por los grandes maestros del cine como Griffith Eisenstein, Chaplin, Renoir, Misoguchi, Visconti? Es evidente que, desde el advenimiento del sonoro, el cine comenzó a perder la riqueza poética, la inventiva en la imagen, la creatividad en la puesta que tenía en la ca muda. En ella toda la información pa saba inevitablemente por la imagen, en tanto que hoy, si bajamos la columna sonora, no entenderiamos nada de lo que sucede. Se puede cambiar la trama, la intriga, el "argumento" y los diálogos de casi todos films con sólo doblarlos y nadie notaria el cambio. De más en más se filma igual: unos siguen el hipernaturalismo o el efectismo americano y otros la "poética" de la publici-dad. Las identidades nacionales de las grandes cinematografías han comenzado a per-derse a punto tal que hoy se lucha por defender ya no el lenguaje filmico ;sino el habla-

Ya en los años '70 Jean-Luc Godard repeuna historia como se la cuenta en Hollywood. Todos los films se parecen. El imperialismo económico ha dado nacimiento a un imperialismo estético. Nuestra tarea es liberar-nos de las cadenas de imágenes impuestas por la ideologia imperialista a través de to-dos sus aparatos: prensa, radio, cine, discos v libros" Pero Godard no criticaria solo con trabajos teóricos sino fundamentalmente con una obra vasta y riquisima, realizada con modestisimos medios y que representa una de las reacciones más notables contra la uniformización y empobrecimento del cine contemporáneo. A el le debemos en los últimos treinta años la transgresión e invención de códigos y lenguajes: haber liberado la mirada. Pero si alguien me preguntara qué es lo que me ha enriquecido más en estos años de vida en Paris (la ciudad del mundo en donde se ve más cantidad de películas de autor provenientes de todos los continentes), diria que no fue el cine sino el teatro. Viendo las grandes puestas de los maestros franceses, o de Giorgio Strelher, Peter Brook, Robert Wilson y de nuestros compatriotas Lavelli y el talentosisimo y querido Victor García, que tan prematuramente falleciera, pude redescubrir y convencerme de que la poesia y la magia son un viaie infinitamente más complejo y rico que el cine de lo concreto o cine hipernaturalista, en donde todo muere o se consume en la pantalla o la sala. También recuerdo el impacto que me produjeron las grandes exposiciones de pintura en el Grand Palais o el Centro Pompidou y otros museos. Puedo decir que fue en Paris donde des-cubri en esas grandes muestras la potencia y

genialidad de dos maestros de la nintura las noamericana: Wilfredo Lam y Roberto Matta. Fue una impresión tan rica y estimulante como lo fue estar en Berlin frente a la retrospectiva de Bacon o en México frente a los murales de Diego Rivera, Orozco o Si



CUT PS/2/3



queiros, que tanto me han servido para construir mis propias imágenes y películas.

Viajando y reflexionando con aquellas

viajando y refrexionando con aquellas formidables puestas me daba cuenta de que el sueño de Antonin Artaud había comenzado a ser realidad. El reaccionaba con violencia frente al sometimiento que el teatro tenía al texto escrito, en donde las puestas no eran otra cosa que poner en escena el diálogo. Permitime que lo transcribamos porque lo que dice del teatro bien puede aplicarse al cine actual. Así como el teatro de hoy, desde Bec-kett, Genet, Pinter, Weiss a Cesaire, Arrahett, ventet, rinter, west a cesane, Alfa-bal o Pavlovsky renace y se reinventa con las "imágenes de cada puesta", el cine debe también liberarse de la sumisión al diálogo. Es el modelo de cine hollywoodense o televisivo el que ha encarcelado la imaginación cinematográfica a la letra escrita.

Oigamos a Artaud en El teatro y su doble y

pensémoslo para el cine: "El diálogo no per-tenece específicamente a la escena sino al libro, como puede verse en todos los ma-nuales de historia literaria, donde el teatro es una rama subordinada de la historia del lenguaje hablado. Afirmo que la escena es un lugar físico que exige ser ocupado y que se le permita hablar su propio lenguaje concreto. Y ese lenguaje concreto es independiente de la palabra, debe satisfacer todos los sentidos; que hay una poesía de los sentidos como hay una poesía del lenguaje... y que ese len-guaje es verdaderamente teatral en cuanto escapa al dominio del lenguaje hablado... Hay que sustituir la poesía del lenguaje por la poesía del espacio, capaz de crear imágenes materiales, equivalentes a las imágenes verbales. Cada uno de los medios de expre sión utilizados en la escena (música, danza, plástica, arquitectura, iluminación, decorado, mímica, etc.) tiene su poesía propia, intrínseca, y que se enriquece con sus posibles combinaciones con los otros medios de expresión. En todo caso, y me apresuro a de-cirlo, un teatro que subordine al texto la puesta en escena y la realización, es decir, to-do lo que hay de especificamente teatral, es un teatro de idiotas, de locos, de gramáticos, de tenderos, de antipoetas y de positivistas, es decir, occidental. Hay que terminar con esta superstición de los textos y de la poesía escrita. La puesta en escena es instrumento de magia y hechicería, no reflejo de un texto escrito.'' A varias décadas de estas aseveraciones de

Artaud hoy nadie discute que la verdadera creación de un espectáculo teatral es la concención de su puesta, la creación de sus imágenes, tomando como base una pieza o texto teatral. Para el conocimiento del texto escriteatral. Para el conocimiento del texto escrito, es obvio decirlo, alcanza con leerlo. Un
espectáculo se conoce, en cambio, con otras
reglas diferentes a la lectura de un texto;
reglas que hacen a la formación general de
las imágenes y el movimiento.

—Quien así habla, evocando tan fervorosamente a Artaud y Godard, no debe ignorar
cua se la reclamación alteracións.

que se le reclamarán alternativas. Por

que se le rectamaran alternativas. Por ejemplo, ¿cuál deberla ser el camino para las cinematografías pobres?

—Bueno, evidentemente, hay que retor-nar al cine de la creación y de la imaginación. A esta altura es necesario hacer distinciones. De más en más hay directores que filman bien, que filman muy bien, con un lenguaje brillante y que cumplen eficientes planes de producción. Igualmente podríamos decir que hay actores formados en las más avanzadas metodologías o músicos capaces de realizar brillantes composiciones y utilizar los más sofisticados instrumentos electrónicos. Pero hoy, el cine, el teatro o la música no están en crisis por carencias técnicas, sino por falta de auténtica y novedosa creación. Sobran los grandes profesionales y faltan los artistas, los poetas que tanto en cine como en literatura, teatro, música, sean capaces de revelarnos nuevas formas, nuevos lenguajes y nuevas imágenes.

Buenos Aires. Noviembre de 1973. Estreno de "La hora de los hornos". Con Agustin Mahieu. Julio Troxler y Chunchuna

EL PAIS Y **OTRAS** SITUACIONES

Según Solanas

DE LA CRITICA LOCAL, Defien-

do la tesis de que un país realmente indepen-diente debe serlo eminentemente en el plano de la cultura, además del campo económi-co. Por eso debemos llegar a valorar nues-tra producción teórica, cultural y artística con criterios que surjan de nuestra propia práctica estética y creativa.

Pero aún andamos en los cabildeos, en los cuestionamientos y enfrentamientos minúsculos, transitando por dos sendas: o la negación injusta y deshonesta o la alabanza mistificadora. Én estas dos actitudes se ex-presa la mayor parte de la crítica argentina, en cualquiera de sus especialidades. Hacia lo que viene de afuera, aunque sea mediocre, se le dedica un espacio generoso, se lo trata con un respeto y consideración que desea-ríamos también que se tenga con el intelectrainos también que se tenga con el interec-tual del país, a quien se lo mira siempre con desconfianza o se lo desvalòriza aunque sea brillante, quizá por aquello de "¿cómo?... si era mi vecino..." ¿Y desde doñode se criti-ca?... ¿De acuerdo con qué modelos cinematográficos se critican nuestras películas?...¿Los de Hollywood o los de Europa?...¿Hay al-guien que las critique en relación con la ci-nematografía latinoamericana, que tiene ya su historia o, lo que sería justo, en relación con la gran cultura latinoamericana, mezcla de realidad, historia, poesia, leyenda, mito, me-moria, sueño y proyecto? Tradicionalmente los críticos seguían los

patrones informativos de la crítica europea o americana, a través de los libros y revistas que nos llegaban desde las grandes capitales del Norte. Pero también los cronistas se amamantaban y se amamantan de toda la in-formación que los distribuidores de películas traen acompañando las mismas. Con las películas argentinas o latinoamericanas no pasaba lo mismo, porque por lo general en nuestro medio no existieron historiadores de cine y mucho menos teóricos, es decir, aque-llos especialistas en la materia que, despojados los modelos teóricos de la crítica france sa, italiana, inglesa, americana o rusa, encontraron los rasgos peculiares de nuestro cine. No sólo desde el punto de vista temático o sus géneros, sino sobre todo a través de su escritura y lenguaje cinematográfico. Por eso, lo dificil siempre fue juzgar lo propio y, cuando lo propio se escapaba del modelo tradicional, era mucho más difícil aún juzgar o ver lo nuevo. Curiosamente, cuando

aparecia algo nuevo, un buen sector de la critica lo ignoraba, o no lo juzgaba artística-mente, o le hacia una critica política o, lo es el colmo, lo tomaba simplemente a la chacota.

DE LA CULTURA NATIVA. Sea en las artes, en las ciencias o en el cine, la actitud dependiente nos transforma en "depósito de información y de teorías instru-mentales". Cuando más, en fieles intérpre-tes de lo sagrado. Cultura libresca, cientificista, tecnocrática, enajenante, pragmática, replegada sobre si como un caracol fuera del mar hace siglos; caracol que ha perdido la vida y al que la ola de los proyectos ajenos lleva y trae, hasta destrozarlo en minúsculas partículas de arena.

Es alarmante cuando una gran mayoría de chicos que ingresan en la universidad tienen como proyecto futuro irse afuera y sin que el esfuerzo de la universidad sea acercarlos imaginativa o críticamente a la vida real del país. Digo esto porque de más en más se desarrollan cátedras empecinadas en invertir una gran energía creadora en la profundización y sacralización de una forma de traba-jo intelectual rutinizada, inspirada en el modelo productivo de sociedades capitalistas en crisis. Esa política de especialización, de enseñanza tan dividida en compartimientos y carreras, tomada del aparato técnico del capitalismo maduro y en crisis de los america-nos, hace que se vaya perdiendo la capacidad de pensar.

DE OTRAS DEPENDENCIAS.

La dependencia del Norte con el Sur es también enorme. ¡Bastaria que la Argentina no pagara la deuda —u otro de los grandes deudores— para que todo el sistema banca-rio de los Estados Unidos entrara en bancarrota...! Es decir, el problema de la deuda externa no es un problema exclusivamente nuestro sino que concierne intimamente a las dos partes. Lo que hoy es nuestra debilidad mañana puede ser nuestra fortaleza si condicionamos el pago de la deuda a una serie de compromisos de los países del Norte para con nuestras necesidades, nuestra estabili-dad, nuestro crecimiento y nuestro comercio exterior. Hasta la fecha, tanto los Esta-

dos Unidos como la CEE se han manejado impunemente frente a la economia argentina. Los precios agrícolas internacionales no son respetados; nuestros clientes y mercados, tampoco. Valgan estos dos ejemplos: a fi-nes de 1973 y sin previo aviso la CEE deci-dió prohibir la importación de carnes argentinas en Europa, lo que nos privaba de uno de nuestros más grandes mercados. La me-dida llegaba a pocos meses de haber recuperado la democracia luego de los siete años de dictadura de la llamada "Revolución Argentina" y a pocas semanas de que Juan Perón fuera elegido por tercera vez presidente de la Nación con el setenta por ciento de los votos. El otro caso fue el año pasado: los Esvotos. El otro caso fue el na pasado la come a de la URSO y a agricolas conseguian venderle a la URSO y a China—dos clientes tradicionales nuestros—varios millones de toneladas de cereales. La reacción argentina fue la tradicional nota de protesta y nos comimos los cereales.

CANALES Y GENTE, En

cuanto a los canales del Estado, se quiere guir privatizando porque lo único que dan son deudas... ¿Pero por qué el gobierno radical no ha investigado el porqué de esas pér-didas? ¿Por qué no removió a los funciona-rios que había nombrado la dictadura? ¿Por qué no investigó las distintas modalidades de contratación, la distribución de porcentajes, los acuerdos con productores privados, con-tratistas, agentes de material extranjero, etc ...sobre los que se asienta la vampirización permanente de los canales estatales?... ¿Cómo es posible que en cinco años de gobier-no radical los canales estatales han gastado más de 60 millones de dólares en compra de películas y series extranjeras, en su mayor parte americanas, suma que cuadruplica a la gastada por el Instituto Nacional de Cinematografía en esos mismos años en concep-to de créditos a la producción de películas? ¿Cuáles son las razones para que a un alto funcionario de Canal 13 durante la dicta-dura, el seño Teduardo Metzger, conocido además como intermediario en la venta de helicópteros israelíes a la Marina argentina en tiempos de la guerra de las Malvinas, se lo haya nombrado nuevamente como inter-ventor de Canal 13?



CULTRAS 4